

**Art. 20.** In artikel 24, § 1, van hetzelfde besluit, worden de woorden « 33, §§ 2 en 3 » vervangen door de woorden « 33, § 2, en in artikel 34, § 1 » en worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de verslaggever aangewezen door het korps ».

**Art. 21.** § 1. In artikel 25 van hetzelfde besluit, worden de woorden « bij artikel 33, §§ 2 en 3 » vervangen door de woorden « bij de artikelen 33, § 2 en 34, § 1 ».

§ 2. Hetzelfde artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De termijn bedoeld in artikel 34, § 1, kan niet verlengd worden tenzij op uitdrukkelijk verzoek van de partijen en ten hoogste voor de duur die zij voorstellen. »

**Art. 22.** In artikel 26, § 1, van hetzelfde besluit, worden de woorden « het korps, » ingevoegd tussen de woorden « de dienst » en de woorden « de Raad ».

In § 2 van hetzelfde artikel worden de woorden « het korps, » ingevoegd tussen de woorden « de dienst » en de woorden « de Raad ».

**Art. 23.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 24.** Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ciergnon, 28 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
R. DEMOTTE

**Art. 20.** Dans l'article 24, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les termes « 33, §§ 2 et 3 » sont remplacés par les termes « 33, § 2, et à l'article 34, § 1<sup>er</sup> » et les termes « le Service » sont remplacés par les termes « le rapporteur désigné par le corps ».

**Art. 21.** § 1<sup>er</sup>. Dans l'article 25 du même arrêté, les termes « à l'article 33, §§ 2 et 3 » sont remplacés par les termes « aux articles 33, § 2 et 34, § 1<sup>er</sup> ».

§ 2. Ce même article est complété par l'alinéa suivant :

« Le délai visé à l'article 34, § 1<sup>er</sup>, ne peut être prorogé qu'à la demande expresse des parties et, au maximum, pour la durée qu'elles proposent. »

**Art. 22.** Dans l'article 26, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « le corps, » sont insérés entre les mots « le Service » et les mots « le Conseil ».

Au § 2 de ce même article, les mots « au corps, » sont insérés entre les mots « au Service » et les mots « au Conseil ».

**Art. 23.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 24.** Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 28 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
R. DEMOTTE

N. 2000 — 263

[S - C - 99/11477]

**28 DECEMBER 1999.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende de verzoeken en de aanmeldingen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, inzonderheid op de artikelen 6, § 2, en 7, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende de verzoeken en de aanmeldingen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 januari 1998 en 11 maart 1999;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat op 1 oktober 1999 alle bepalingen van de wet van 26 april 1999 tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging in werking treden; dat de te volgen procedure inzake het indienen van de verzoeken en de aanmeldingen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999, aanzienlijk werd gewijzigd en dit zowel wat de initiële bestemming - voortaan de Raad - als wat de bevoegdheden toegekend aan het nieuw opgerichte korps verslaggevers betreft; dat het noodzakelijk is de partijen die bij de procedure betrokken zijn toe te laten onverwijld de in werking getreden nieuwe bepalingen toe te passen; het is dan ook aangewezen zo spoedig mogelijk het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende de verzoeken en de aanmeldingen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging aan te passen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 19 oktober 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het opschrift van het koninklijk besluit van 23 maart 1993 betreffende de verzoeken en de aanmeldingen bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, worden de woorden « de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging » vervangen door de woorden « de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 ».

F. 2000 — 263

[S - C - 99/11477]

**28 DECEMBRE 1999.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif aux demandes et notifications visées aux articles 6 et 7 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999, notamment les articles 6, § 2, et 7, § 3;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif aux demandes et notifications visées aux articles 6 et 7 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, modifié par les arrêtés royaux du 22 janvier 1998 et du 11 mars 1999;

Vu l'urgence motivée par le fait que toutes les dispositions de la loi du 26 avril 1999 modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1999; que la procédure à suivre en matière d'introduction des demandes et notifications visées aux articles 6 et 7 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999, s'en trouve modifiée de manière subséquente tant en ce qui concerne le destinataire initial — désormais le Conseil — qu'en raison des compétences attribuées au corps des rapporteurs nouvellement créé; qu'il est indispensable de permettre aux parties à la procédure d'appliquer sans délai les nouvelles dispositions en vigueur; qu'il convient dès lors d'adapter au plus vite l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif aux demandes et notifications visées aux articles 6 et 7 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 19 octobre 1999, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'intitulé de l'arrêté royal du 23 mars 1993 relatif aux demandes et notifications visées aux articles 6 et 7 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, les termes « la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique » sont remplacés par les termes « la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999 ».

**Art. 2.** In artikel 1, eerste streepje, van hetzelfde besluit, worden de woorden « de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging » vervangen door de woorden « de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 ».

§ 2. In hetzelfde artikel, wordt tussen het huidige tweede en het derde streepje het volgende streepje ingevoegd :

« — korps: het korps van verslaggevers, ingesteld door de wet; ».

**Art. 3.** § 1. In artikel 3, § 2, van hetzelfde besluit, wordt het woord « achtvoud » vervangen door het woord « tienvoud » en worden de woorden « aan de Dienst » vervangen door de woorden « aan de Raad ».

§ 2. In § 4, laatste lid, van hetzelfde artikel, worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de verslaggever aangewezen door het korps ».

§ 3. In hetzelfde artikel wordt § 5, ingevoegd door het koninklijk besluit van 22 januari 1998, opgeheven.

**Art. 4.** In artikel 4, § 2, van hetzelfde besluit, worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de verslaggever aangewezen door het korps ».

**Art. 5.** § 1. In artikel 5, §§ 1 en 2, van hetzelfde besluit worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Raad ».

§ 2. In hetzelfde artikel wordt § 2 aangevuld als volgt :

« , met vermelding van het registratienummer en de datum van overdracht aan het korps. »

§ 3. Hetzelfde artikel wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 3. Het secretariaat van het korps deelt onverwijld, per gewone brief of per fax, aan de partijen die het verzoek of de aanmelding hebben ingediend, de coördinaten mee van de verslaggever aangewezen door het korps. »

**Art. 6.** In het model van formulier, zijn toelichting en zijn bijlage 1, in bijlage bijgevoegd in het Frans, Nederlands en Duits, bij hetzelfde besluit, worden de woorden « la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique », « de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging » en « des Gesetzes vom 5. August 1991 über den Schutz des wirtschaftlichen Wettbewerbs », alsook de woorden « la loi du 5 août 1991 », « de wet van 5 augustus 1991 » et « des Gesetzes vom 5. August 1991 » respectievelijk in het Frans, Nederlands en Duits telkens vervangen door de woorden « la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999 », « de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 » en « des Gesetzes über den Schutz des wirtschaftlichen Wettbewerbs, koordiniert am 1. Juli 1999 ».

**Art. 7.** § 1. In het model van formulier, in het Frans, Nederlands en Duits, gevoegd bij hetzelfde besluit, worden de woorden « Service de la concurrence », « Dienst voor de Mededinging », « Wettbewerbsdienst » vermeld in hoofding, respectievelijk in het Frans, Nederlands en Duits vervangen door de woorden « Conseil de la concurrence », « Raad voor de Mededinging », « Wettbewerbsrat ».

§ 2. In hetzelfde model van formulier, worden de woorden « huit exemplaires », « achtvoud », « acht Exemplare » vermeld in het eerste kader, respectievelijk in het Frans, Nederlands en Duits vervangen door de woorden « dix exemplaires », « tienvoud », « zehn Exemplare ».

**Art. 8.** § 1. In de eerste zin van lid 3 van punt III van de toelichting in het Frans, Nederlands en Duits bij het model van formulier gevoegd bij hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden « Service », « Dienst », « Dienst », respectievelijk in het Frans, Nederlands en Duits vervangen door de woorden « Conseil », « Raad », « Rat ».

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Dans l'article 1<sup>er</sup>, premier tiret, du même arrêté, les termes « la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique » sont remplacés par les termes « la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999 ».

§ 2. Dans le même article, le tiret suivant est inséré entre le deuxième et le troisième tiret :

« — corps : le corps des rapporteurs institué par la loi; ».

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. A l'article 3, § 2, du même arrêté, les termes « huit exemplaires » sont remplacés par les termes « dix exemplaires » et les termes « au Service » sont remplacés par les termes « au Conseil ».

§ 2. Au § 4, dernier alinéa, du même article, les termes « le Service » sont remplacés par les termes « le rapporteur désigné par le corps ».

§ 3. Le § 5 du même article, inséré par l'arrêté royal du 22 janvier 1998, est abrogé.

**Art. 4.** A l'article 4, § 2, du même arrêté, les termes « le Service » sont remplacés par les termes « le rapporteur désigné par le corps ».

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. A l'article 5, §§ 1<sup>er</sup> et 2, du même arrêté, les termes « le Service » sont remplacés par les termes « le Conseil ».

§ 2. Le § 2 du même article est complété comme suit :

« , dans lequel est indiqué le numéro d'enregistrement et la date de transmission au corps. »

§ 3. Ce même article est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Le secrétariat du corps communique sans délai, par courrier ordinaire ou par télécopie, les coordonnées du rapporteur désigné par le corps, aux parties qui ont effectué la demande ou la notification. »

**Art. 6.** Dans le modèle de formulaire, sa note complémentaire et son annexe 1, joints en français, néerlandais et allemand, en annexe de ce même arrêté, les termes « la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique », « de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging » et « des Gesetzes vom 5. August 1991 über den Schutz des wirtschaftlichen Wettbewerbs » ainsi que les termes « la loi du 5 août 1991 », « de wet van 5 augustus 1991 » et « des Gesetzes vom 5. August 1991 » sont chaque fois respectivement remplacés en français, néerlandais et allemand par les termes « la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 1<sup>er</sup> juillet 1999 », « de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 1 juli 1999 » et « des Gesetzes über den Schutz des wirtschaftlichen Wettbewerbs, koordiniert am 1. Juli 1999 ».

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Dans le modèle de formulaire, en français, néerlandais et allemand, annexé au même arrêté, les termes « Service de la concurrence », « Dienst voor de Mededinging », « Wettbewerbsdienst » figurant en en-tête sont respectivement remplacés en français, néerlandais et allemand, par les termes « Conseil de la concurrence », « Raad voor de Mededinging », « Wettbewerbsrat ».

§ 2. Dans ce même modèle de formulaire, les termes « huit exemplaires », « achtvoud », « acht Exemplare » figurant dans le premier encadré sont respectivement remplacés en français, néerlandais et allemand, par les termes « dix exemplaires », « tienvoud », « zehn Exemplare ».

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. Dans la première phrase de l'alinéa 3 du point III de la note complémentaire en français, néerlandais et allemand, jointe au modèle de formulaire annexé au même arrêté royal, les termes « Service », « Dienst », « Dienst », sont respectivement remplacés en français, néerlandais et allemand par les termes « Conseil », « Raad », « Rat ».

§ 2. Dezelfde zin wordt respectievelijk in het Frans, Nederlands en Duits, aangevuld als volgt :

— « sauf lorsque les entreprises y participant répondent individuellement aux conditions visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup> de la loi. »

— « behalve wanneer de ondernemingen die er partij bij zijn, individueel beantwoorden aan de voorwaarden omschreven in artikel 5, § 1 van de wet. »

— « Ausserhalb wenn die betroffenen Unternehmen die im Artikel 5 § 1 des Gesetzes vorgesehenen Bedingungen individuell erfüllen. »

**Art. 9.** In punt IV van dezelfde toelichting, wordt het derde lid respectievelijk in het Frans, Nederlands en Duits vervangen, als volgt :

— « Les entreprises qui répondent individuellement aux conditions prévues à l'article 5 de la loi ne sont pas tenues d'introduire une demande d'attestation négative ou d'exemption pour bénéficier d'une éventuelle exemption en vertu de l'article 2, § 3 de la loi. »

— « De ondernemingen die individueel beantwoorden aan de voorwaarden die omschreven zijn in artikel 5 van de wet zijn niet verplicht een verzoek om een negatieve verklaring of een vrijstelling in te dienen krachtens artikel 2, § 3, van de wet. »

— « Die Unternehmen, die individuell den im Artikel 5 des Gesetzes vorgesehenen Bedingungen entsprechen, sind nicht verpflichtet, einen Antrag auf Negativattest oder Freistellung einzureichen, aufgrund des Artikels 2 § 3 des Gesetzes. »

**Art. 10.** § 1. In punt VI van dezelfde toelichting, worden de woorden « le Service », « Dienst », « Dienst » respectievelijk in het Frans, Nederlands en Duits telkens vervangen door de woorden « les rapporteurs », « de verslaggevers », « die Reporter ».

§ 2. In het laatste lid van hetzelfde punt VI, wordt het nummer « 85 » vervangen door het nummer « 81 » en worden de woorden « instituant la CEE » of « CEE », « EEG » et « EWG » respectievelijk in het Frans, Nederlands en Duits telkens vervangen door de woorden « CE », « EG » en « EG ».

**Art. 11.** In punt VII van dezelfde toelichting, worden de woorden « Service », « Dienst », « Dienst » respectievelijk in het Frans, Nederlands en Duits telkens vervangen door de woorden « Conseil », « Raad », « Rat ».

**Art. 12.** § 1. In punt VIII van dezelfde toelichting, wordt het nummer « 34 » vermeld in de tweede zin vervangen door het nummer « 41 » en dezelfde zin wordt in het Frans, Nederlands en Duits, aangevuld als volgt :

— « et communiquées à la Commission de la concurrence. »

— « en aan de Commissie voor de Mededinging meegedeeld. »

— « und der Wettbewerbskommission mitgeteilt. »

§ 2. In hetzelfde punt VIII, wordt de derde zin respectievelijk in het Frans, Nederlands en Duits vervangen, als volgt :

— « Lors de cette publication et de cette communication, il est tenu compte de l'intérêt légitime des entreprises à ce que leurs secrets d'affaires ne soient pas divulgués (art. 41, § 2, alinéa 6). »

— « Bij deze bekendmaking en deze mededeling wordt rekening gehouden met het rechtmatige belang van de ondernemingen dat hun zakengeheimen niet openbaar worden gemaakt (art. 41, § 2, lid 6). »

— « Diese Veröffentlichung und diese Mitteilung müssen dem legitimen Interesse der unternehmen daß ihre Geschäftsgeheimnisse nicht veröffentlicht werden, Rechnung tragen (Art. 41, § 2, Absatz 6). »

**Art. 13.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 14.** Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ciergnon, 28 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Economie,  
R. DEMOTTE

§ 2. Cette même phrase est complétée respectivement en français, néerlandais et allemand, comme suit :

— « sauf lorsque les entreprises y participant répondent individuellement aux conditions visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup> de la loi. »

— « behalve wanneer de ondernemingen die er partij bij zijn, individueel beantwoorden aan de voorwaarden omschreven in artikel 5, § 1, van de wet. »

— « Ausserhalb wenn die betroffenen Unternehmen die im Artikel 5 § 1 des Gesetzes vorgesehenen Bedingungen individuell erfüllen. »

**Art. 9.** Au point IV de la même note complémentaire, l'alinéa 3 est remplacé respectivement en français, néerlandais et allemand, comme suit :

— « Les entreprises qui répondent individuellement aux conditions prévues à l'article 5 de la loi ne sont pas tenues d'introduire une demande d'attestation négative ou d'exemption pour bénéficier d'une éventuelle exemption en vertu de l'article 2, § 3, de la loi. »

— « De ondernemingen die individueel beantwoorden aan de voorwaarden die omschreven zijn in artikel 5 van de wet zijn niet verplicht een verzoek om een negatieve verklaring of een vrijstelling in te dienen krachtens artikel 2, § 3, van de wet. »

— « Die Unternehmen, die individuell den im Artikel 5 des Gesetzes vorgesehenen Bedingungen entsprechen, sind nicht verpflichtet, einen Antrag auf Negativattest oder Freistellung einzureichen, aufgrund des Artikels 2 § 3 des Gesetzes. »

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Au point VI de la même note complémentaire, les termes « le Service », « Dienst », « Dienst » sont remplacés chaque fois respectivement en français, néerlandais et allemand, par les termes « les rapporteurs », « de verslaggevers », « die Reporter ».

§ 2. Au dernier alinéa de ce même point VI, le numéro « 85 » est remplacé par le numéro « 81 » et les termes « instituant la CEE » ou « CEE », « EEG » et « EWG » sont chaque fois respectivement remplacés en français, néerlandais et allemand par les termes « CE », « EG » et « EG ».

**Art. 11.** Au point VII de la même note complémentaire, les termes « Service », « Dienst », « Dienst » sont remplacés chaque fois respectivement en français, néerlandais et allemand, par les termes « Conseil », « Raad », « Rat ».

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Au point VIII de la même note complémentaire, le numéro « 34 » cité dans la deuxième phrase est remplacé par le numéro « 41 » et cette même phrase est complétée en français, néerlandais et allemand, comme suit :

— « et communiquées à la Commission de la concurrence. »

— « en aan de Commissie voor de Mededinging meegedeeld. »

— « und der Wettbewerbskommission mitgeteilt. »

§ 2. Au même point VIII, la troisième phrase est remplacée respectivement en français, néerlandais et allemand, comme suit :

— « Lors de cette publication et de cette communication, il est tenu compte de l'intérêt légitime des entreprises à ce que leurs secrets d'affaires ne soient pas divulgués (art. 41, § 2, alinéa 6). »

— « Bij deze bekendmaking en deze mededeling wordt rekening gehouden met het rechtmatige belang van de ondernemingen dat hun zakengeheimen niet openbaar worden gemaakt (art. 41, § 2, lid 6). »

— « Diese Veröffentlichung und diese Mitteilung müssen dem legitimen Interesse der unternehmen daß ihre Geschäftsgeheimnisse nicht veröffentlicht werden, Rechnung tragen (Art. 41, § 2, Absatz 6). »

**Art. 13.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 14.** Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 28 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Economie,  
R. DEMOTTE